EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 17.7.2008
KOM(2008) 463 slutlig

2008/0145 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen om vissa luftfartsaspekter

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen om vissa luftfartsaspekter

(framlagda av kommissionen)

MOTIVERING

1. Bakgrund

- **Motiv och syfte**

Efter EG-domstolens domar i de s.k. Open Skies-målen bemyndigade rådet den 5 juni 2003 kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga avtal med ett gemenskapsavtal[1] (det ”övergripande mandatet”). Syftet med dessa avtal är att ge alla gemenskapens lufttrafikföretag icke-diskriminerande tillgång till flyglinjer mellan gemenskapen och tredjeländer samt att bringa bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstaterna och tredjeländer i överensstämmelse med gemenskapsrätten.

- **Allmän bakgrund**

Internationella luftfartsförbindelser mellan medlemsstaterna och tredjeländer har traditionellt sett reglerats genom bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstaterna och tredjeländer, genom bilagorna till sådana avtal och genom andra liknande bilaterala eller multilaterala överenskommelser.

De traditionella klausulerna i medlemsstaternas bilaterala luftfartsavtal om utseende av lufttrafikföretag strider mot gemenskapsrätten. De innebär att tredjeländer har rätt att vägra, återkalla eller tillfälligt upphäva godkännanden och tillstånd för ett lufttrafikföretag som har utsetts av en medlemsstat men som inte till väsentlig del ägs och i praktiken kontrolleras av medlemsstaten eller dess medborgare. Det har fastställts att detta utgör en diskriminering mot de av gemenskapens lufttrafikföretag som är etablerade på en medlemsstats territorium men som ägs och kontrolleras av medborgare i andra medlemsstater. Det strider mot artikel 43 i fördraget, som garanterar att medborgare i andra medlemsstater som utnyttjar sin etableringsfrihet behandlas på samma sätt som värdmedlemsstatens egna medborgare.

Det finns ytterligare aspekter, såsom flygbränslebeskattning, priser som lufttrafikföretag från tredjeländer har infört på flyglinjer inom gemenskapen eller obligatoriska kommersiella avtal mellan lufttrafikföretag, där förenlighet med gemenskapsrätten bör säkerställas genom ändring eller komplettering av gällande bestämmelser i bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstater och tredjeländer.

- **Gällande bestämmelser**

Bestämmelserna i avtalet ersätter eller kompletterar gällande bestämmelser i de 47 bilaterala luftfartsavtalen mellan medlemsstaterna och medlemsstaterna i Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen.

- **Förenlighet med Europeiska unionens politik och mål på andra områden**

Avtalet kommer att tjäna ett av de grundläggande målen med EU:s externa

[1] Rådets beslut 11323/03 av den 5 juni 2003 (dokument för begränsad spridning).

luftfartspolitik genom att gällande bilaterala luftfartsavtal bringas i överensstämmelse med gemenskapsrätten.

2. Samråd med berörda parter och konsekvensanalys

- **Samråd med berörda parter**

Metoder, målsektorer och deltagarnas allmänna profil

Både medlemsstaterna och den berörda sektorn rådfrågades under förhandlingarnas gång.

Sammanfattning av svaren och av hur de har beaktats

Synpunkter från medlemsstaterna och sektorn har beaktats.

3. Rättsliga aspekter

- **Sammanfattning av de föreslagna åtgärderna**

I enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till det övergripande mandatet har kommissionen förhandlat fram ett avtal med Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen som ersätter vissa bestämmelser i gällande bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstaterna och medlemsstaterna i Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen. Artikel 2 i avtalet ersätter de traditionella klausulerna om utseende av lufttrafikföretag med en gemenskapsklausul som innebär att alla gemenskapens lufttrafikföretag kan utnyttja etableringsrätten. Artiklarna 5 och 6 behandlar två typer av klausuler som rör gemenskapens behörighet. Artikel 5 behandlar beskattning av flygbränsle, en fråga som harmoniserats genom rådets direktiv 2003/96/EG om en omstrukturering av gemenskapsramen för beskattning av energiprodukter och elektricitet, särskilt artikel 14.2. Genom artikel 6 (priser) löses konflikterna mellan de befintliga bilaterala luftfartsavtalen och rådets förordning nr 2409/92 om biljettpriser och tariffer för lufttrafik, som förbjuder lufttrafikföretag från tredjeländer att vara prisledande på lufttrafiktjänster som helt bedrivs inom gemenskapen. Genom artikel 7 bringas bestämmelser i bilaterala avtal som är klart konkurrensbegränsande (obligatoriska kommersiella avtal mellan lufttrafikföretag) i överensstämmelse med EU:s konkurrenslagstiftning.

- **Rättslig grund**

Artiklarna 80.2 och 300.2 i EG-fördraget.

- **Subsidiaritetsprincipen**

Förslaget grundar sig helt på det övergripande mandat som beviljats av rådet med beaktande av de aspekter som omfattas av gemenskapsrätten samt bilaterala luftfartsavtal.

- **Proportionalitetsprincipen**

Bestämmelser i bilaterala luftfartsavtal kommer enligt detta förslag att ändras eller

kompletteras endast om det är nödvändigt för att de ska vara förenliga med gemenskapsrätten.

- **Val av regleringsform**

Avtalet mellan gemenskapen och Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen är det mest effektiva instrumentet för att bringa alla gällande bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstaterna och medlemsstaterna i Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen i överensstämmelse med gemenskapsrätten.

4. Budgetkonsekvenser

Förslaget påverkar inte gemenskapens budget.

5. Övriga upplysningar

- **Förenkling**

Förslaget innebär att lagstiftningen förenklas.

Relevanta bestämmelser i bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstaterna och medlemsstaterna i Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen kommer att ersättas eller kompletteras av bestämmelserna i ett enda gemenskapsavtal.

- **Närmare redogörelse för förslaget**

I enlighet med standardförfarandet för undertecknande och ingående av internationella avtal uppmanas rådet att godkänna besluten om undertecknande och provisorisk tillämpning samt ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen om vissa luftfartsaspekter och att utse de personer som ska ha befogenhet att underteckna avtalet på gemenskapens vägnar.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen,

med beaktande av kommissionens förslag[2], och

av följande skäl:

(1) Den 5 juni 2003 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(2) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal med Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen om vissa luftfartsaspekter, i enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut om att bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(3) Det avtal som kommissionen har förhandlat fram bör undertecknas och tillämpas provisoriskt, med förbehåll för att det kan komma att ingås vid en senare tidpunkt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

1. Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha befogenhet att på Europeiska gemenskapens vägnar underteckna avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen om vissa luftfartsaspekter, med förbehåll för att detta kan komma att ingås vid ett senare tillfälle.

2. Till dess att avtalet träder i kraft ska det tillämpas provisoriskt från och med den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna har meddelat varandra att

[2] EUT C , , s. .

de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har avslutats. Rådets ordförande bemyndigas härmed att överlämna det meddelande som avses i artikel 10.2 i avtalet.

3. Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

2008/0145 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen och artikel 300.3 första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag[3],

med beaktande av Europaparlamentets yttrande[4], och

av följande skäl:

(1) Den 5 juni 2003 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(2) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal med Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen om vissa luftfartsaspekter, i enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut om att bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(3) Detta avtal undertecknades på gemenskapens vägnar den […], med förbehåll för att det kan komma att ingås vid en senare tidpunkt, i enlighet med rådets beslut .../.../EG av den […][5].

(4) Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen om vissa luftfartsaspekter godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

---

3 EUT C , , s. .
4 EUT C , , s. .
5 EUT C , , s. .

2. Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den eller de personer som ska ha befogenhet att överlämna det meddelande som avses i artikel 10.1 i avtalet.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA

AVTAL
mellan Europeiska gemenskapen och Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

å ena sidan, och

VÄSTAFRIKANSKA EKONOMISKA OCH MONETÄRA UNIONEN
å andra sidan

(nedan kallade *parterna*),

SOM KONSTATERAR att bilaterala luftfartsavtal har slutits mellan [flera] medlemsstater i Europeiska gemenskapen respektive Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen (WAEMU) med bestämmelser som strider mot gemenskapsrätten, vilket konstaterades i EG-domstolens avgöranden i november 2002,

SOM KONSTATERAR att Europeiska gemenskapen har exklusiv behörighet i fråga om olika aspekter som kan ingå i bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och tredjeländer,

SOM KONSTATERAR att enligt gemenskapsrätten och WAEMU-rätten har gemenskapens lufttrafikföretag som är etablerade i en medlemsstat rätt till icke-diskriminerande tillgång till flyglinjer mellan medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen och tredjeländer,

SOM BEAKTAR de avtal som har slutits mellan Europeiska gemenskapen och vissa tredjeländer som innebär att medborgare i dessa tredjeländer får möjlighet att förvärva äganderätt i lufttrafikföretag som har tillstånd utfärdade i enlighet med gemenskapsrätten,

SOM INSER att vissa bestämmelser i de bilaterala luftfartsavtalen mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och i Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen måste ändras så att de blir förenliga med gemenskapsrätten för att en god rättslig grund ska kunna skapas för flygtrafiken mellan Europeiska gemenskapen och Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen och för att kontinuiteten i denna flygtrafik ska kunna upprätthållas,

SOM KONSTATERAR att lufttrafikföretag enligt gemenskapsrätten och WAEMU-rätten i princip inte har rätt att sluta avtal som kan påverka handeln mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen respektive WAEMU och som har som syfte eller effekt att hindra, begränsa eller snedvrida konkurrensen,

SOM INSER att vissa bestämmelser i bilaterala luftfartsavtal som ingåtts mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och i Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen kan leda till att konkurrensreglerna för företag sätts ur spel genom att

i) bestämmelserna kräver eller gynnar avtal mellan företag, beslut av företags samarbetsorganisationer eller ett samordnat agerande som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen mellan olika lufttrafikföretag på flyglinjerna i fråga; eller

ii) bestämmelserna förstärker effekterna av sådana avtal, beslut eller samordnade ageranden; eller

iii) bestämmelserna innebär att lufttrafikföretagen eller andra privata ekonomiska aktörer kan vidta åtgärder som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen mellan olika lufttrafikföretag på flyglinjerna i fråga,

SOM KONSTATERAR att parterna inte har som mål att, som ett led i de här förhandlingarna, öka totalvolymen för flygtrafiken mellan medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen och Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen, påverka balansen mellan lufttrafikföretag från gemenskapen och lufttrafikföretag från Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen eller förhandla fram förändringar i de befintliga bilaterala luftfartsavtalen när det gäller trafikrättigheter,

SOM KONSTATERAR att luftfartsrelationerna mellan medlemsstaterna i Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen och Europeiska gemenskapens medlemsstater motsvarar mer än 80 procent av deras internationella luftfartsrelationer, och att dessa relationer traditionellt regleras genom bilaterala luftfartsavtal,

SOM BEAKTAR beslut nr 08/2002/CM/WAEMU av den 27 juni 2002 om antagande av ett gemensamt luftfartsprogram för WAEMU-medlemsstaterna,

SOM BEAKTAR direktiv nr 08/2006/CM/WAEMU av den 16 december 2006 om WAEMU-kommissionens mandat att med bistånd av WAEMU-medlemsstaterna inleda och föra förhandlingar med Europeiska kommissionen för att införa en gemenskapsklausul om utseende av lufttrafikföretag i luftfartsavtalen mellan medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen och i Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen,

SOM TAR DEL av Europeiska kommissions förslag att utnyttja den möjlighet som erbjuds av gemenskapsrätten och bestämmelserna i fördraget om Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen att inleda förhandlingar mellan blocken för att införa en gemenskapsklausul om utseende av lufttrafikföretag i luftfartsavtalen mellan medlemsstaterna i Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen och i Europeiska gemenskapen,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

ARTIKEL 1
Allmänna bestämmelser

1. I detta avtal används följande beteckningar och uttryck med de betydelser som här anges:

   i. WAEMU: Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen.

   ii. EG: Europeiska gemenskapen.

2. I detta avtal avses med ”EG-medlemsstaterna” Europeiska gemenskapens medlemsstater och med ”WAEMU-medlemsstaterna” medlemsstaterna i Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen.

3. Hänvisningar i de bilaterala avtal som förtecknas i bilaga 1 till detta avtal till medborgare i en EG-medlemsstat respektive en WAEMU-medlemsstat ska innebära hänvisningar till medborgare i EG-medlemsstaterna respektive WAEMU-medlemsstaterna.

4. Hänvisningar i de bilaterala avtal som förtecknas i bilaga 1 till detta avtal till lufttrafikföretag eller flygbolag i en EG-medlemsstat eller WAEMU-medlemsstat som är

part i avtalet i fråga ska innebära hänvisningar till lufttrafikföretag eller flygbolag som har utsetts av den medlemsstaten.

ARTIKEL 2
Designering och tillstånd

1. Bestämmelserna i punkt 2 i den här artikeln ska äga företräde framför motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga 2 a när det gäller den berörda medlemsstatens utseende av lufttrafikföretag, godkännanden och tillstånd som de har beviljats.

2. När en av parternas medlemsstater har underrättats om att ett lufttrafikföretag har utsetts av en av den andra partens medlemsstater, ska den medlemsstaten utfärda de tillämpliga godkännandena och tillstånden med så kort handläggningstid som möjligt på följande villkor.

   a) När det gäller ett lufttrafikföretag som har utsetts av en EG-medlemsstat:

      i. Lufttrafikföretaget är etablerat i den medlemsstat där det har utsetts enligt fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och har en giltig operativ licens i enlighet med gemenskapsrätten.

      ii. Den medlemsstat som utfärdat lufttrafikföretagets drifttillstånd (AOC) utövar tillsyn över företaget och det finns en tydlig uppgift om behörig luftfartsmyndighet i den handling där lufttrafikföretaget utses.

   b) När det gäller ett lufttrafikföretag som har utsetts av en WAEMU-medlemsstat:

      i. Lufttrafikföretaget är etablerat i territoriet för den WAEMU-medlemsstat där det har utsetts och har en giltig operativ licens i enlighet med WAEMU-lagstiftningen.

      ii. Den WAEMU-medlemsstat som utfärdat lufttrafikföretagets drifttillstånd i enlighet med bilagorna 1, 6 och 8 i Chicagokonventionen utövar tillsyn över företaget och det finns en tydlig uppgift om behörig luftfartsmyndighet i den handling där lufttrafikföretaget utses.

      iii. Dessutom måste

         a. lufttrafikföretaget vara ägt och ska fortsätta att ägas direkt eller genom majoritetsägande av medlemsstater och/eller medborgare i WAEMU-medlemsstater och/eller av andra afrikanska stater eller medborgare i dessa andra afrikanska stater, eller

         b. de tjänster som utnyttjar det lufttrafikföretag som har certifierats enligt den gemensamma WAEMU-rätten till största delen använda en eller flera flygplatser i en WAEMU-medlemsstat för avgångar och landningar och dess tekniska operativa och administrativa personal till största delen bestå av medborgare i WAEMU-medlemsstaterna, om den berörda EG-medlemsstaten bekräftar att bestämmelserna i denna punkt b tillämpas.

ARTIKEL 3

Avslag, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning

1. Bestämmelserna i punkt 2 i den här artikeln ska äga företräde framför motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga 2 b, när det gäller avslag, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännande eller tillstånd för lufttrafikföretaget.

2. Varje berörd medlemsstat får vägra, återkalla, tillfälligt upphäva eller begränsa godkännanden och tillstånd för ett lufttrafikföretag som har utsetts av en medlemsstat om

   a) när det gäller ett lufttrafikföretag som har utsetts av en EG-medlemsstat

      i. lufttrafikföretaget inte är etablerat i den medlemsstat där det har utsetts enligt fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen eller inte har en giltig operativ licens i enlighet med gemenskapsrätten,

      ii. den EG-medlemsstat som utfärdar drifttillstånd inte utövar tillsyn över lufttrafikföretaget eller om det inte finns någon tydlig uppgift om behörig luftfartsmyndighet i den handling där lufttrafikföretaget utses, eller

   b) när det gäller ett lufttrafikföretag som har utsetts av en WAEMU-medlemsstat

      i. lufttrafikföretaget inte är etablerat i den WAEMU-medlemsstat där det har utsetts eller inte har en giltig operativ licens i enlighet med WAEMU-lagstiftningen,

      ii. den WAEMU-medlemsstat som utfärdat lufttrafikföretagets drifttillstånd i enlighet med bilagorna 1, 6 och 8 i Chicagokonventionen inte utövar tillsyn över företaget eller om det inte finns någon tydlig uppgift om behörig luftfartsmyndighet i den handling där lufttrafikföretaget utses,

      iii. eller

         a. om lufttrafikföretaget inte ägs eller ska fortsätta att ägas direkt eller genom majoritetsägande av medlemsstater och/eller medborgare i WAEMU-medlemsstater och/eller av andra afrikanska stater eller medborgare i dessa andra afrikanska stater, eller

         b. de tjänster som utnyttjar det lufttrafikföretag som har certifierats enligt den gemensamma WAEMU-rätten inte till största delen använda en eller flera flygplatser i en WAEMU-medlemsstat för avgångar och landningar eller om dess tekniska operativa och administrativa personal inte till största delen består av medborgare i WAEMU-medlemsstaterna.

3, När den berörda medlemsstaten fattar beslut enligt den här punkten ska den inte diskriminera mellan den andra partens lufttrafikföretag på grundval av nationalitet.

ARTIKEL 4

Rättigheter i fråga om faktisk tillsyn

1. Bestämmelserna i punkterna 2 och 3 i denna artikel ska komplettera de artiklar som anges i bilaga 2 c till detta avtal.

2. Om en EG-medlemsstat har utsett ett lufttrafikföretag för vilket den faktiska tillsynen utövas av en annan EG-medlemsstat ska den berörda WAEMU-medlemsstatens rättigheter enligt säkerhetsbestämmelserna i avtalet mellan den EG-medlemsstat som har utsett lufttrafikföretaget och den berörda WAEMU-medlemsstaten tillämpas även med avseende på säkerhetsnormer som antas och tillämpas av den andra EG-medlemsstaten samt med avseende på tillståndet till det lufttrafikföretagets trafik.

3. Om en WAEMU-medlemsstat har utsett ett lufttrafikföretag för vilket den faktiska tillsynen utövas av en annan WAEMU-medlemsstat ska den berörda EG-medlemsstatens rättigheter enligt säkerhetsbestämmelserna i avtalet mellan den WAEMU-medlemsstat som har utsett lufttrafikföretaget och den berörda EG-medlemsstaten tillämpas även med avseende på säkerhetsnormer som antas och tillämpas av den andra WAEMU-medlemsstaten samt med avseende på tillståndet till det lufttrafikföretagets trafik.

4. I detta avtal har parterna enats om att med faktisk tillsyn avses minst att den medlemsstat som har utfärdat den operativa licensen eller godkännandet fortlöpande och effektivt ska genomföra övervaknings- och luftfartssäkerhetsprogram som minst ska uppfylla Internationella civila luftfartsorganisationens (ICAO) normer och se till att lufttrafikföretaget uppfyller de kriterier som har fastställts av de behöriga myndigheterna för att bedriva internationell luftfart.

ARTIKEL 5
Beskattning av flygbränsle

1. Bestämmelserna i punkterna 2 och 3 i denna artikel ska komplettera motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga 2 d.

2. Utan hinder av eventuella andra bestämmelser med annat innehåll, ska ingenting i de bilaterala avtal som förtecknas i bilaga 2 d hindra en EG-medlemsstat från att på ett icke-diskriminerande sätt beskatta eller tull- eller avgiftsbelägga flygbränsle, som tillhandahålls på dess territorium och som är avsett för luftfartyg som tillhör ett lufttrafikföretag som har utsetts av en WAEMU-medlemsstat och som går i trafik mellan en punkt i den EG-medlemsstaten och en annan punkt i den EG-medlemsstaten eller i en annan EG-medlemsstat.

3. Utan hinder av eventuella andra bestämmelser med annat innehåll, ska ingenting i de bilaterala avtal som förtecknas i bilaga 2 d hindra en WAEMU-medlemsstat från att på ett icke-diskriminerande sätt beskatta eller tull- eller avgiftsbelägga flygbränsle, som tillhandahålls på dess territorium och som är avsett för luftfartyg som tillhör ett lufttrafikföretag som har utsetts av en EG-medlemsstat och som går i trafik mellan en punkt i den EG-medlemsstaten och en annan punkt i den WAEMU-medlemsstaten eller i en annan WAEMU-medlemsstat.

4. Parterna är överens om att de, om det utarbetas ett förslag för att införa beskattning av flygbränsle i enlighet med denna artikel, ska träffas så snart som möjligt för att diskutera denna fråga.

ARTIKEL 6
Priser för transporter

1. Bestämmelserna i punkterna 2 och 3 i denna artikel ska komplettera de artiklar som förtecknas i bilaga 2 e till detta avtal.

2. De priser som tas ut av lufttrafikföretag som utsetts av en WAEMU-medlemsstat enligt ett bilateralt avtal i förteckningen i bilaga 1 med en bestämmelse som finns förtecknad i bilaga 2 e för transporter helt och hållet inom Europeiska gemenskapen, ska vara förenliga med gemenskapsrätten. Gemenskapsrätten ska tillämpas på ett icke-diskriminerande sätt.

3. De priser som tas ut av lufttrafikföretag som utsetts av en EG-medlemsstat enligt ett bilateralt avtal i förteckningen i bilaga 1 med en bestämmelse som finns förtecknad i bilaga 2 e för transporter helt och hållet inom Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen, ska vara förenliga med WAEMU-rätten som ska tillämpas på ett icke-diskriminerande sätt.

ARTIKEL 7
Förenlighet med konkurrensreglerna

1. Utan hinder av eventuella andra bestämmelser med annat innehåll får inget i de bilaterala avtal som förtecknas i bilaga 1 till detta avtal innebära i) främjande av avtal mellan företag, beslut av företags samarbetsorganisationer eller samordnade förfaranden som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen; ii) förstärkning av effekterna av sådana avtal, beslut eller samordnade förfaranden; eller iii) delegering till privata ekonomiska aktörer av ansvaret för att vidta åtgärder som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen.

2. Sådana bestämmelser i de bilaterala avtal som förtecknas i bilaga 1 till detta avtal som inte är förenliga med punkt 1 i denna artikel får inte tillämpas.

ARTIKEL 8
Bilagor till avtalet

Bilagorna till detta avtal utgör en integrerad del av detta.

ARTIKEL 9
Ändring

1. Var och en av parterna får när som helst begära samråd i syfte att ändra avtalet. Ett sådant samråd ska inledas inom sextio (60) dagar från och med att begäran togs emot.

2. De eventuella ändringar som införs på detta sätt ska träda i kraft när parterna skriftligen har meddelat varandra att de interna förfaranden som krävs för ikraftträdandet har slutförts.

ARTIKEL 10
Ikraftträdande och provisorisk tillämpning

1. Avtalet ska träda i kraft när det andra av de båda skriftliga meddelandena från parterna har tagits emot om att de interna förfaranden som krävs för ikraftträdandet har genomförts.

2. Utan hinder av vad som sägs i punkt 1 har parterna enats om att provisoriskt tillämpa avtalet från och med den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna har meddelat varandra att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.

3. Bilaterala avtal och andra överenskommelser mellan EG-medlemsstaterna och WAEMU-medlemsstaterna som ännu inte har trätt i kraft när det här avtalet undertecknas och som inte tillämpas preliminärt förtecknas i bilaga 1 b. Det här avtalet ska tillämpas på alla sådana bilaterala avtal och överenskommelser när de har trätt i kraft eller tillämpas provisoriskt.

ARTIKEL 11
Upphörande

1. Om ett bilateralt avtal som förtecknas i bilaga 1 upphör att gälla ska alla bestämmelser i det här avtalet som avser avtalet i bilaga 1 upphöra att gälla vid samma tidpunkt.

2. Om alla bilaterala avtal som förtecknas i bilaga 1 upphör att gälla ska det här avtalet upphöra att gälla vid samma tidpunkt.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade, som är vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta avtal.

Upprättat i […] i två exemplar den […] […] […] på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska.

FÖR EUROPEISKA GEMENSKAPEN:

FÖR VÄSTAFRIKANSKA EKONOMISKA OCH MONETÄRA UNIONEN:

Bilagor

BENIN

Bilaga 1

Förteckning över avtal som avses i artikel 1 i detta avtal

a) Bilaterala luftfartsavtal mellan Folkrepubliken Benin och medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen som har slutits eller undertecknats eller som tillämpas provisoriskt den dag det här avtalet undertecknas.

- Luftfartsavtal mellan **Konungariket Belgien och Republiken Dahomey**, undertecknat i Bryssel den 15 februari 1971, i bilaga 2 kallat *Benin–Belgienavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Folkrepubliken Bulgariens regering och Folkrepubliken Benins regering**, undertecknat i Sofia den 16 september 1982, i bilaga 2 kallat *Benin–Bulgarienavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Frankrike och Republiken Dahomey**, undertecknat i Paris den 9 december 1963, i bilaga 2 kallat *Benin–Frankrikeavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Folkrepubliken Polens regering och Folkrepubliken Benins regering**, undertecknat i Cotonou den 13 maj 1988, i bilaga 2 kallat *Benin–Polenavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands regering och Folkrepubliken Benins regering**, undertecknat i London den 16 september 1999, i bilaga 2 kallat *Benin–Storbritannienavtalet*.

b) Luftfartsavtal och andra överenskommelser som har paraferats eller undertecknats mellan Folkrepubliken Benin och medlemsstater i Europeiska gemenskapen och som den dag det här avtalet undertecknas ännu inte har trätt i kraft eller ännu inte tillämpas preliminärt

Bilaga 2

Förteckning över artiklar i de avtal som förtecknas i bilaga 1 och som det hänvisas till i artiklarna 2–6 i det här avtalet

a) Lufttrafikföretag som utsetts av en medlemsstat:

- Artikel 10 i Benin–Belgienavtalet.
- Artikel 3 i Benin–Bulgarienavtalet.
- Artikel 13 i Benin–Frankrikeavtalet.
- Artikel 9 i Benin–Polenavtalet.
- Artikel 4 i Benin–Storbritannienavtalet.

b) Vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden eller tillstånd:

- Artikel 11 i Benin–Belgienavtalet.
- Artikel 4 i Benin–Bulgarienavtalet.
- Artikel 6 i Benin–Frankrikeavtalet.
- Artikel 10 i Benin–Polenavtalet.
- Artiklarna 4 och 5 i Benin–Storbritannienavtalet.

c) Tillsyn:

- Artikel 10 i Benin–Belgienavtalet.
- Artikel 3 i Benin–Bulgarienavtalet.
- Artikel 11 i Benin–Frankrikeavtalet.
- Artikel 9 i Benin–Polenavtalet.
- Artikel 14 i Benin–Storbritannienavtalet.

d) Beskattning av flygbränsle:

- Artikel 3 i Benin–Belgienavtalet.
- Artikel 10 i Benin–Bulgarienavtalet.
- Artikel 3 i Benin–Frankrikeavtalet.
- Artikel 3 i Benin–Polenavtalet.

- Artikel 8 i Benin–Storbritannienavtalet.

e) Priser för transporter inom Europeiska gemenskapen:

- Artikel 18 i Benin–Belgienavtalet.
- Artikel 12 i Benin–Bulgarienavtalet.
- Artikel 18 i Benin–Frankrikeavtalet.
- Artikel 17 i Benin–Polenavtalet.
- Artikel 7 i Benin–Storbritannienavtalet.

BURKINA FASO

Bilaga 1

Förteckning över avtal som avses i artikel 1 i detta avtal

a) Bilaterala luftfartsavtal mellan Burkina Faso och medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen som har slutits eller undertecknats eller som tillämpas provisoriskt den dag det här avtalet undertecknas.

- Luftfartsavtal mellan **Konungariket Belgien och Republiken Övre Volta**, undertecknat i Bryssel den 15 februari 1984, i bilaga 2 kallat *Burkina Faso–Belgienavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Frankrike och Republiken Övre Volta**, undertecknat i Paris den 29 maj 1962, i bilaga 2 kallat *Burkina Faso–Frankrikeavtalet*.

b) Luftfartsavtal och andra överenskommelser som har paraferats eller undertecknats mellan Burkina Faso och medlemsstater i Europeiska gemenskapen och som den dag det här avtalet undertecknas ännu inte har trätt i kraft eller ännu inte tillämpas preliminärt

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Frankrikes regering och Burkina Fasos regering,** undertecknat i […], den […], i bilaga 2 kallat *förslaget till avtal Burkina Faso–Frankrike*.

Bilaga 2

Förteckning över artiklar i de avtal som förtecknas i bilaga 1 och som det hänvisas till i artiklarna 2–6 i det här avtalet

a) Lufttrafikföretag som utsetts av en medlemsstat:

- Artikel 9 i Burkina Faso–Belgienavtalet.
- Artikel 13 i Burkina Faso–Frankrikeavtalet.
- Artikel 3 i förslaget till avtal Burkina Faso–Frankrike.

b) Vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden eller tillstånd:

- Artikel 10 i Burkina Faso–Belgienavtalet.
- Artikel 6 i Burkina Faso–Frankrikeavtalet.
- Artikel 4 i förslaget till avtal Burkina Faso–Frankrike.

c) Tillsyn:

- Artikel 9 i Burkina Faso–Belgienavtalet.
- Artikel 11 i Burkina Faso–Frankrikeavtalet.
- Artikel 8 i förslaget till avtal Burkina Faso–Frankrike.

d) Beskattning av flygbränsle:

- Artikel 2 i Burkina Faso–Belgienavtalet.
- Artikel 3 i Burkina Faso–Frankrikeavtalet.
- Artikel 10 i förslaget till avtal Burkina Faso–Frankrike.

e) Priser för transporter inom Europeiska gemenskapen:

- Artikel 17 i Burkina Faso–Belgienavtalet.
- Artikel 18 i Burkina Faso–Frankrikeavtalet.
- Artikel 14 i förslaget till avtal Burkina Faso–Frankrike.

ELFENBENSKUSTEN

Bilaga 1

Förteckning över avtal som avses i artikel 1 i detta avtal

a) Bilaterala luftfartsavtal mellan Folkrepubliken Elfenbenskusten och medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen som har slutits eller undertecknats eller som tillämpas provisoriskt den dag det här avtalet undertecknas

- Luftfartsavtal mellan **Förbundsrepubliken Tyskland och Republiken Elfenbenskusten**, undertecknat i Bonn den 3 oktober 1978, i bilaga 2 kallat *Elfenbenskusten–Tysklandavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Konungariket Belgien och Republiken Elfenbenskusten**, undertecknat i Abidjan den 21 september 1963, i bilaga 2 kallat *Elfenbenskusten–Belgienavtalet*.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i Abidjan den 31 augusti 2002.

- Luftfartsavtal mellan **Konungariket Danmark och Republiken Elfenbenskusten**, undertecknat i Abidjan den 1 juli 1966, i bilaga 2 kallat *Elfenbenskusten–Danmarkavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Elfenbenskusten och spanska staten**, undertecknat i Madrid den 15 juli 1976, i bilaga 2 kallat *Elfenbenskusten–Spanienavtalet*.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i Madrid den 17 maj 1994.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Frankrike och Republiken Elfenbenskusten**, undertecknat i Paris den 19 oktober 1962, i bilaga 2 kallat *Elfenbenskusten–Frankrikeavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Elfenbenskusten och Republiken Italien**, undertecknat i Abidjan den 19 februari 1968, i bilaga 2 kallat *Elfenbenskusten–Italienavtalet*

- Luftfartsavtal mellan **Konungariket Nederländerna och Republiken Elfenbenskusten**, undertecknat i Abidjan den 9 oktober 1963, i bilaga 2 kallat *Elfenbenskusten–Nederländernaavtalet.*

- Luftfartsavtal mellan **Folkrepubliken Polens regering och Republiken Elfenbenskustens regering**, undertecknat i Abidjan den 13 juli 1984, i bilaga 2 kallat *Elfenbenskusten–Polenavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Folkrepubliken Elfenbenskusten och Republiken Portugal**, undertecknat i Lissabon den 16 september 1987, i bilaga 2 kallat *Elfenbenskusten–Portugalavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Socialistiska republiken Rumäniens regering och Republiken Elfenbenskustens regering**, undertecknat i Abidjan den 25 maj 1979, i bilaga 2 kallat *Elfenbenskusten–Rumänienavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Konungariket Sverige och Republiken Elfenbenskusten**, undertecknat i Abidjan den 7 juni 1966, i bilaga 2 kallat *Elfenbenskusten–Sverigeavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands regering och Folkrepubliken Elfenbenskustens regering**, undertecknat i London den 1 december 1976", i bilaga 2 kallat *Elfenbenskusten–Storbritannienavtalet*.

b) Luftfartsavtal och andra överenskommelser som har paraferats eller undertecknats mellan Republiken Elfenbenskusten och medlemsstater i Europeiska gemenskapen och som den dag det här avtalet undertecknas ännu inte har trätt i kraft eller ännu inte tillämpas preliminärt

- Luftfartsavtal mellan **Folkrepubliken Elfenbenskusten och Republiken Portugal**, paraferat i Lissabon den 12 juli 1990, i bilaga 2 nedan kallat *Elfenbenskusten–Portugalavtalet*.

Bilaga 2

Förteckning över artiklar i de avtal som förtecknas i bilaga 1 och som det hänvisas till i artiklarna 2–6 i det här avtalet

a) Lufttrafikföretag som utsetts av en medlemsstat:

- Artikel 3 i Elfenbenskusten–Tysklandavtalet.
- Artikel 10 i Elfenbenskusten–Belgienavtalet.
- Artikel 10 i Elfenbenskusten–Danmarkavtalet.
- Artikel 10 i Elfenbenskusten–Spanienavtalet.
- Artikel 11 i Elfenbenskusten–Frankrikeavtalet.
- Artikel 10 i Elfenbenskusten–Italienavtalet.
- Artikel 10 i Elfenbenskusten–Nederländernaavtalet.
- Artikel IX i Elfenbenskusten–Polenavtalet.
- Artikel 7 i Elfenbenskusten–Portugalavtalet.
- Artikel 8 i Elfenbenskusten–Rumänienavtalet.
- Artikel 10 i Elfenbenskusten–Sverigeavtalet.
- Artikel 10 i Elfenbenskusten–Storbritannienavtalet.

b) Vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden eller tillstånd:

- Artikel 4 i Elfenbenskusten–Tysklandavtalet.
- Artikel 11 i Elfenbenskusten–Belgienavtalet.
- Artikel 11 i Elfenbenskusten–Danmarkavtalet.
- Artikel 11 i Elfenbenskusten–Spanienavtalet.
- Artikel 12 i Elfenbenskusten–Frankrikeavtalet.
- Artikel 11 i Elfenbenskusten–Italienavtalet.
- Artikel 11 i Elfenbenskusten–Nederländernaavtalet.
- Artikel X i Elfenbenskusten–Polenavtalet.
- Artikel 21 i Elfenbenskusten–Portugalavtalet.

- Artikel 9 i Elfenbenskusten–Rumänienavtalet.
- Artikel 11 i Elfenbenskusten–Sverigeavtalet.
- Artikel 11 i Elfenbenskusten–Storbritannienavtalet.

c) Tillsyn:

- Artikel 3 i Elfenbenskusten–Tysklandavtalet.
- Artikel 4 i Elfenbenskusten–Belgienavtalet.
- Artikel 10 i Elfenbenskusten–Danmarkavtalet.
- Artikel 10 i Elfenbenskusten–Spanienavtalet.
- Artikel 11 i Elfenbenskusten–Frankrikeavtalet.
- Artikel 10 i Elfenbenskusten–Italienavtalet.
- Artikel 10 i Elfenbenskusten–Nederländernaavtalet.
- Artikel IX i Elfenbenskusten–Polenavtalet.
- Artikel 6 i Elfenbenskusten–Portugalavtalet.
- Artikel 8 i Elfenbenskusten–Rumänienavtalet.
- Artikel 10 i Elfenbenskusten–Sverigeavtalet.
- Artikel 14 i Elfenbenskusten–Storbritannienavtalet.

d) Beskattning av flygbränsle:

- Artikel 6 i Elfenbenskusten–Tysklandavtalet.
- Artikel 3 i Elfenbenskusten–Belgienavtalet.
- Artikel 3 i Elfenbenskusten–Danmarkavtalet.
- Artikel 3 i Elfenbenskusten–Spanienavtalet.
- Artikel 3 i Elfenbenskusten–Frankrikeavtalet.
- Artikel 3 i Elfenbenskusten–Italienavtalet.
- Artikel 3 i Elfenbenskusten–Nederländernaavtalet.
- Artikel III i Elfenbenskusten–Polenavtalet.
- Artikel 5 i Elfenbenskusten–Portugalavtalet.

- Artikel 2 i Elfenbenskusten–Rumänienavtalet.
- Artikel 3 i Elfenbenskusten–Sverigeavtalet.
- Artikel 3 i Elfenbenskusten–Storbritannienavtalet.

e) Priser för transporter inom Europeiska gemenskapen:

- Artikel 9 i Elfenbenskusten–Tysklandavtalet.
- Artikel 18 i Elfenbenskusten–Belgienavtalet.
- Artikel 17 i Elfenbenskusten–Danmarkavtalet.
- Artikel 19 i Elfenbenskusten–Spanienavtalet.
- Artikel 18 i Elfenbenskusten–Frankrikeavtalet.
- Artikel 18 i Elfenbenskusten–Italienavtalet.
- Artikel 18 i Elfenbenskusten–Nederländernaavtalet.
- Artikel XVII i Elfenbenskusten–Polenavtalet.
- Artikel 15 i Elfenbenskusten–Portugalavtalet.
- Artikel 16 i Elfenbenskusten–Rumänienavtalet.
- Artikel 17 i Elfenbenskusten–Sverigeavtalet.
- Artikel 17 i Elfenbenskusten–Storbritannienavtalet.

GUINEA-BISSAU

Bilaga 1

Förteckning över avtal som avses i artikel 1 i detta avtal

(a) Bilaterala luftfartsavtal mellan Republiken Guinea-Bissau och medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen som har slutits eller undertecknats eller som tillämpas provisoriskt den dag det här avtalet undertecknas

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Portugal och Republiken Guinea-Bissau**, paraferat i Lissabon den 30 augusti 2007, i bilaga 2 kallat *Guinea-Bissau–Portugalavtalet*.

b) Luftfartsavtal och andra överenskommelser som har paraferats eller undertecknats mellan Republiken Guinea-Bissau och medlemsstater i Europeiska gemenskapen och som den dag det här avtalet undertecknas ännu inte har trätt i kraft eller ännu inte tillämpas preliminärt

Bilaga 2

Förteckning över artiklar i de avtal som förtecknas i bilaga 1 och som det hänvisas till i artiklarna 2–6 i det här avtalet

a) Lufttrafikföretag som utsetts av en medlemsstat:

- Artikel 3 i Guinea-Bissau–Portugalavtalet.

b) Vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden eller tillstånd:

- Artikel 4 i Guinea-Bissau–Portugalavtalet.

c) Tillsyn:

- Artikel 15 i Guinea-Bissau–Portugalavtalet.

d) Beskattning av flygbränsle:

- Artikel 6 i Guinea-Bissau–Portugalavtalet.

e) Priser för transporter inom Europeiska gemenskapen:

- Artikel 18 i Guinea-Bissau–Portugalavtalet.

MALI

Bilaga 1

Förteckning över avtal som avses i artikel 1 i detta avtal

(a) Bilaterala luftfartsavtal mellan Republiken Mali och medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen som har slutits eller undertecknats eller som tillämpas provisoriskt den dag det här avtalet undertecknas

- Luftfartsavtal mellan **Konungariket Belgien och Republiken Mali**, undertecknat i Bryssel den 9 maj 1985, i bilaga 2 kallat *Mali–Belgienavtalet*.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i [ort] den 11 april 2002.

- Luftfartsavtal mellan **Socialistiska republiken Tjeckoslovakien och Republiken Mali,** undertecknat i Prag den 27 november 1961, i bilaga 2 kallat *Mali–Tjeckoslovakienavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Konungariket Spaniens regering och Republiken Malis regering**, undertecknat i Madrid den 5 november 1990, i bilaga 2 kallat *Mali–Spanienavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Frankrike och Republiken Mali**, undertecknat i Paris den 5 augusti 1961, i bilaga 2 kallat *Mali–Frankrikeavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Socialistiska republiken Rumäniens regering och Republiken Malis regering**, undertecknat i Bukarest den 21 juni 1983, i bilaga 2 kallat *Mali–Rumänienavtalet*.

b) Luftfartsavtal och andra överenskommelser som har paraferats eller undertecknats mellan Republiken Mali och medlemsstater i Europeiska gemenskapen och som den dag det här avtalet undertecknas ännu inte har trätt i kraft eller ännu inte tillämpas preliminärt

Bilaga 2

Förteckning över artiklar i de avtal som förtecknas i bilaga 1 och som det hänvisas till i artiklarna 2–6 i det här avtalet

a) Lufttrafikföretag som utsetts av en medlemsstat:

- Artikel 6 i Mali–Belgienavtalet.
- Artikel 2 i Mali–Tjeckoslovakienavtalet.
- Artikel 6 i Mali–Spanienavtalet.
- Artikel 14 i Mali–Frankrikeavtalet.
- Artikel 3 i Mali–Rumänienavtalet.

b) Vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden eller tillstånd:

- Artikel 7 i Mali–Belgienavtalet.
- Artikel 2 i Mali–Tjeckoslovakienavtalet.
- Artiklarna 6 och 7 i Mali–Spanienavtalet.
- Artikel 7 i Mali–Frankrikeavtalet.
- Artikel 6 i Mali–Rumänienavtalet.

c) Tillsyn:

- Artikel 5 i Mali–Belgienavtalet.
- Artikel 2 i Mali–Tjeckoslovakienavtalet.
- Artikel 5 i Mali–Spanienavtalet.
- Artikel 14 i Mali–Frankrikeavtalet.
- Artikel 3 i Mali–Rumänienavtalet.

d) Beskattning av flygbränsle:

- Artikel 9 i Mali–Belgienavtalet.
- Artikel 4 i Mali–Tjeckoslovakienavtalet.
- Artikel 9 i Mali–Spanienavtalet.
- Artikel 3 i Mali–Frankrikeavtalet.

- Artikel 8 i Mali–Rumänienavtalet.

e) Priser för transporter inom Europeiska gemenskapen:

- Artikel 14 i Mali–Belgienavtalet.
- Artikel 8 i Mali–Tjeckoslovakienavtalet.
- Artikel 14 i Mali–Spanienavtalet.
- Artikel 20 i Mali–Frankrikeavtalet.
- Artikel 13 i Mali–Rumänienavtalet.

NIGER

Bilaga 1

Förteckning över avtal som avses i artikel 1 i detta avtal

(a) Bilaterala luftfartsavtal mellan Republiken Niger och medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen som har slutits eller undertecknats eller som tillämpas provisoriskt den dag det här avtalet undertecknas

- Luftfartsavtal mellan **Konungariket Belgien och Republiken Niger**, undertecknat i Niamey den 19 augusti 1963, i bilaga 2 kallat *Niger–Belgienavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Frankrike och Republiken Niger**, undertecknat i Paris den 28 maj 1962, i bilaga 2 kallat *Niger–Frankrikeavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Socialistiska republiken Rumäniens regering och Republiken Nigers regering**, undertecknat i Bukarest den 7 juni 1978, i bilaga 2 kallat *Niger–Rumänienavtalet*.

b) Luftfartsavtal och andra överenskommelser som har paraferats eller undertecknats mellan Republiken Niger och medlemsstater i Europeiska gemenskapen och som den dag det här avtalet undertecknas ännu inte har trätt i kraft eller ännu inte tillämpas preliminärt

Bilaga 2

Förteckning över artiklar i de avtal som förtecknas i bilaga 1 och som det hänvisas till i artiklarna 2–6 i det här avtalet

a) Lufttrafikföretag som utsetts av en medlemsstat:

- Artikel 10 i Niger–Belgienavtalet.
- Artikel 13 i Niger–Frankrikeavtalet.
- Artikel 3 i Niger–Rumänienavtalet.

b) Vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden eller tillstånd:

- Artikel 11 i Niger–Belgienavtalet.
- Artikel 6 i Niger–Frankrikeavtalet.
- Artikel 5 i Niger–Rumänienavtalet.

c) Tillsyn:

- Artikel 10 i Niger–Belgienavtalet.
- Artikel 11 i Niger–Frankrikeavtalet.
- Artikel 3 i Niger–Rumänienavtalet.

d) Beskattning av flygbränsle:

- Artikel 3 i Niger–Belgienavtalet.
- Artikel 3 i Niger–Frankrikeavtalet.
- Artikel 6 i Niger–Rumänienavtalet.

e) Priser för transporter inom Europeiska gemenskapen:

- Artikel 18 i Niger–Belgienavtalet.
- Artikel 18 i Niger–Frankrikeavtalet.
- Artikel 9 i Niger–Rumänienavtalet.

SENEGAL

Bilaga 1

Förteckning över avtal som avses i artikel 1 i detta avtal

a) Bilaterala luftfartsavtal mellan Republiken Senegal och medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen som har slutits eller undertecknats eller som tillämpas provisoriskt den dag det här avtalet undertecknas

- Luftfartsavtal mellan **Förbundsrepubliken Tyskland och Republiken Senegal**, undertecknat i Bonn den 29 oktober 1964, i bilaga 2 kallat *Senegal–Tysklandavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Österrikes förbundsregering och Republiken Senegals regering**, undertecknat i Dakar den 4 februari 1987, i bilaga 2 kallat *Senegal–Österrikeavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Konungariket Belgien och Republiken Senegal**, undertecknat i Dakar den 25 november 1966, i bilaga 2 kallat *Senegal–Belgienavtalet*.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i Dakar den 4 juni 2002.

- Luftfartsavtal mellan **Folkrepubliken Bulgarien och Republiken Senegal**, undertecknat i Sofia den [*dag*], i bilaga 2 kallat *Senegal–Bulgarienavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Socialistiska republiken Tjeckoslovakien och Republiken Senegal**, undertecknat i Prag den 20 juni 1962, i bilaga 2 kallat *Senegal–Tjeckoslovakienavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Senegal och Spanien**, undertecknat i Dakar den 26 juni 1968, i bilaga 2 kallat *Senegal–Spanienavtalet*.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i Dakar den 22 februari 2006.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Frankrike och Republiken Senegal**, undertecknat i Paris den 15 juni 1962, i bilaga 2 kallat *Senegal–Frankrikeavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Italien och Republiken Senegal**, undertecknat i Rom den 20 april 1972, i bilaga 2 kallat *Senegal–Italienavtalet*.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i Rom den 21 juli 2004.

- Luftfartsavtal mellan **Konungariket Nederländernas regering och Republiken Senegals regering**, undertecknat i Dakar den 27 juli 1977, i bilaga 2 kallat *Senegal–Nederländernaavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Folkrepubliken Polens regering och Republiken Senegals regering**, undertecknat i Dakar den 1 augusti 1969, i bilaga 2 kallat *Senegal–Polenavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Portugals regering och Republiken Senegals regering**, undertecknat i Lissagon den 21 februari 1977, i bilaga 2 kallat *förslaget till avtal Senegal–Portugal*.

- Luftfartsavtal mellan **Socialistiska republiken Rumäniens regering och Republiken Senegals regering**, undertecknat i Dakar den 25 februari 1977, i bilaga 2 kallat *Senegal–Rumänienavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Senegals regering och Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland**, undertecknat i Dakar den 21 juni 2006, i bilaga 2 kallat *Senegal–Storbritannienavtalet*.

b) Luftfartsavtal och andra överenskommelser som har paraferats eller undertecknats mellan Republiken Senegal och medlemsstater i Europeiska gemenskapen och som den dag det här avtalet undertecknas ännu inte har trätt i kraft eller ännu inte tillämpas preliminärt

Bilaga 2

Förteckning över artiklar i de avtal som förtecknas i bilaga 1 och som det hänvisas till i artiklarna 2–6 i det här avtalet

a) Lufttrafikföretag som utsetts av en medlemsstat:

- Artikel 14 i Senegal–Tysklandavtalet.
- Artikel 8 och 9 i Senegal–Österrikeavtalet.
- Artikel 10 i Senegal–Belgienavtalet.
- Artikel 12 i Senegal–Bulgarienavtalet.
- Artikel 10 i Senegal–Tjeckoslovakienavtalet.
- Artikel 11 i Senegal–Frankrikeavtalet.
- Artikel 5 i Senegal–Italienavtalet.
- Artikel 7 i Senegal–Nederländernaavtalet.
- Artikel 3 i Senegal–Polenavtalet.
- Artikel VIII i Senegal–Portugalavtalet.
- Artikel 8 i Senegal–Rumänienavtalet.
- Artikel 3 i Senegal–Spanienavtalet.
- Artikel 4 i Senegal–Storbritannienavtalet.

b) Vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden eller tillstånd:

- Artikel 7 i Senegal–Tysklandavtalet.
- Artiklarna 8 och 9 i Senegal–Österrikeavtalet.
- Artikel 11 i Senegal–Belgienavtalet.
- Artikel 13 i Senegal–Bulgarienavtalet.
- Artikel 5 i Senegal–Tjeckoslovakienavtalet.
- Artikel 6 i Senegal–Frankrikeavtalet.
- Artikel 6 i Senegal–Italienavtalet.
- Artikel 9 i Senegal–Nederländernaavtalet.

- Artikel 3 i Senegal–Polenavtalet.
- Artikel X i Senegal–Portugalavtalet.
- Artikel 9 i Senegal–Rumänienavtalet.
- Artikel 4 i Senegal–Spanienavtalet.
- Artikel 5 i Senegal–Storbritannienavtalet.

c) Tillsyn:

- Artikel 12 i Senegal–Tysklandavtalet.
- Artikel 8 i Senegal–Österrikeavtalet.
- Artikel 4 i Senegal–Belgienavtalet.
- Artikel 12 i Senegal–Bulgarienavtalet.
- Artikel 10 i Senegal–Tjeckoslovakienavtalet.
- Artikel 11 i Senegal–Frankrikeavtalet.
- Artikel 4 i Senegal–Italienavtalet.
- Artikel 7 i Senegal–Nederländernaavtalet.
- Artikel 3 i Senegal–Polenavtalet.
- Artikel VIII i Senegal–Portugalavtalet.
- Artikel 8 i Senegal–Rumänienavtalet.
- Bilaga VI till samförståndsavtalet Senegal–Spanien.
- Artikel 14 i Senegal–Storbritannienavtalet.

d) Beskattning av flygbränsle:

- Artikel 3 i Senegal–Tysklandavtalet.
- Artikel 5 i Senegal–Österrikeavtalet.
- Artikel 3 i Senegal–Belgienavtalet.
- Artikel 3 i Senegal–Bulgarienavtalet.
- Artikel 3 i Senegal–Tjeckoslovakienavtalet.
- Artikel 3 i Senegal–Frankrikeavtalet.

- Artikel 3 i Senegal–Italienavtalet.
- Artikel 5 i Senegal–Nederländernaavtalet.
- Artikel 8 i Senegal–Polenavtalet.
- Artikel V i Senegal–Portugalavtalet.
- Artikel 5 i Senegal–Rumänienavtalet.
- Artikel 5 i Senegal–Spanienavtalet.
- Artikel 8 i Senegal–Storbritannienavtalet.

e) Priser för transporter inom Europeiska gemenskapen:

- Artikel 18 i Senegal–Tysklandavtalet.
- Artikel 13 i Senegal–Österrikeavtalet.
- Artikel 18 i Senegal–Belgienavtalet.
- Artikel 20 i Senegal–Bulgarienavtalet.
- Artikel 17 i Senegal–Tjeckoslovakienavtalet.
- Artikel 18 i Senegal–Frankrikeavtalet.
- Artikel 18 i Senegal–Italienavtalet.
- Artikel 14 i Senegal–Nederländernaavtalet.
- Artikel 11 i Senegal–Polenavtalet.
- Artikel XIV i Senegal–Portugalavtalet.
- Artikel 13 i Senegal–Rumänienavtalet.
- Artikel 11 i Senegal–Spanienavtalet.
- Artikel 7 i Senegal–Storbritannienavtalet.

TOGO

Bilaga 1

Förteckning över avtal som avses i artikel 1 i detta avtal

a) Bilaterala luftfartsavtal mellan Republiken Togo och medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen som har slutits eller undertecknats eller som tillämpas provisoriskt den dag det här avtalet undertecknas

- Luftfartsavtal mellan **Konungariket Belgien och Republiken Togo**, undertecknat i Bryssel den 12 maj 1981, i bilaga 2 kallat *Togo–Belgienavtalet*.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i Bryssel den 21 januari 2004.

- Luftfartsavtal mellan **Folkrepubliken Bulgariens regering och Republiken Togos regering**, undertecknat i Lomé den 6 juli 1990, i bilaga 2 kallat *Togo–Bulgarienavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Förbundsrepubliken Tyskland och Republiken Togo**, undertecknat i Bonn den 27 maj 1971, i bilaga 2 kallat *Togo–Tysklandavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Togos regering och Republiken Frankrikes regering**, undertecknat i Lomé den 16 april 1982, i bilaga 2 kallat *Togo–Frankrikeavtalet*.

Senast ändrat genom samråd i Paris den 20 oktober 2003.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Togo och Storhertigdömet Luxemburg**, undertecknat i Lomé den 23 oktober 1987, i bilaga 2 kallat *Togo–Luxemburgavtalet*.

- Luftfartsavtal mellan **Konungariket Nederländerna och Republiken Togo**, undertecknat i Lomé den 17 mars 1981, i bilaga 2 kallat *Togo–Nederländernaavtalet*.

- Avtal mellan **Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands regering och Republiken Togos regering**, undertecknat i London den 15 februari 1999, i bilaga 2 kallat *Togo–Storbritannienavtalet*.

b) Luftfartsavtal och andra överenskommelser som har paraferats eller undertecknats mellan Republiken Togo och medlemsstater i Europeiska gemenskapen och som den dag det här avtalet undertecknas ännu inte har trätt i kraft eller ännu inte tillämpas preliminärt

Bilaga 2

Förteckning över artiklar i de avtal som förtecknas i bilaga 1 och som det hänvisas till i artiklarna 2–6 i det här avtalet

a) Lufttrafikföretag som utsetts av en medlemsstat:

- Artikel 9 i Togo–Belgienavtalet.
- Artikel 12 i Togo–Bulgarienavtalet.
- Artikel 9 i Togo–Frankrikeavtalet.
- Artikel 14 i Togo–Tysklandavtalet.
- Artikel 11 i Togo–Luxemburgavtalet.
- Artikel 11 i Togo–Nederländernaavtalet.
- Artikel 4 i Togo–Storbritannienavtalet.

b) Vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden eller tillstånd:

- Artikel 10 i Togo–Belgienavtalet.
- Artikel 13 i Togo–Bulgarienavtalet.
- Artikel 10 i Togo–Frankrikeavtalet.
- Artikel 7 i Togo–Tysklandavtalet.
- Artikel 12 i Togo–Luxemburgavtalet.
- Artikel 12 i Togo–Nederländernaavtalet.
- Artikel 5 i Togo–Storbritannienavtalet.

c) Tillsyn:

- Artikel 3 i Togo–Belgienavtalet.
- Artikel 12 i Togo–Bulgarienavtalet.
- Artikel 12 i Togo–Tysklandavtalet.
- Artikel 9 i Togo–Frankrikeavtalet.
- Artikel 11 i Togo–Luxemburgavtalet.
- Artikel 11 i Togo–Nederländernaavtalet.

- Artikel 14 i Togo–Storbritannienavtalet.

d) Beskattning av flygbränsle:

- Artikel 2 i Togo–Belgienavtalet.
- Artikel 3 i Togo–Bulgarienavtalet.
- Artikel 2 i Togo–Frankrikeavtalet.
- Artikel 3 i Togo–Tysklandavtalet.
- Artikel 2 i Togo–Luxemburgavtalet.
- Artikel 2 i Togo–Nederländernaavtalet.
- Artikel 8 i Togo–Storbritannienavtalet.

e) Priser för transporter inom Europeiska gemenskapen:

- Artikel 17 i Togo–Belgienavtalet.
- Artikel 18 i Togo–Bulgarienavtalet.
- Artikel 18 i Togo–Frankrikeavtalet.
- Artikel 18 i Togo–Tysklandavtalet.
- Artikel 19 i Togo–Luxemburgavtalet.
- Artikel 19 i Togo–Nederländernaavtalet.
- Artikel 7 i Togo–Storbritannienavtalet.